اسم الجريدة

People's Daily online

صحيفة الشعب اليومية أون لاين

8)

http://arabic.people.com.cn/n3/2019/0703/c31664-9594304.html

انطلاق المسابقة العالمية للفيديو القصير تحت عنوان "أنا والصين

انطلقت رسميا فعاليات المسابقة العالمية للفيديو القصير تحت عنوان "أنا والصين" برعاية صحيفة الشعب اليومية احتفالا بالذكرى السبعين لتأسيس جمهورية الصين الشعبية، وقد بدأ جمع أعمال الفيديو القصير من المبدعين والهواة والمؤسسات في داخل وخارج الصين.

وفقا لمسؤول اللجنة المنظمة، فإن المسابقة تنقسم إلى خمس مناطق وهي الصين وأمريكا الشمالية وأوروبا وافريقيا وأوقيانوسيا وآسيا، ويمكن للمشاركين في المسابقة تقديم أعمالهم من خلال الموقع الرسمي للمسابقة، والجامعات الصينية والأجنبية، والمراكز الثقافية الصينية في الخارج، ومعاهد كونفوشيوس ومنصات أخرى، من الآن حتى 15 أغسطس. وألا تتعدى مدة الفيديو 3 دقائق، بغض النظر عن الموضوع واللغة.

ويًذكر أن المسابقة تقدم جوائز شاملة وجوائز فردية، وتصل مكافأة الجائزة الأولى إلى 100 ألف يوان. وسيقام حفل توزيع الجوائز في سبتمبر ببكين.

وقال شيو تشنغ تشونغ، نائب رئيس تحرير صحيفة الشعب اليومية إنه يأمل في أن يرى الناس الصين الحقيقية والشاملة من خلال أعمال الفيديو القصير.

The short video competition under the title "me and China

The "me and China" short video competition was officially launched under the auspices of the People's Daily in celebration of the 70th anniversary of the founding of the People's Republic of China. The short video works of creators, amateurs and institutions have been launched inside and outside China.

According to the organizing committee official, the competition is divided into five regions: China, North America, Europe, Africa, Oceania and Asia. Participants can submit their work through the official website of the competition: hellochina.pdnews.cn, Chinese and foreign universities, overseas Chinese cultural centers, Confucian institutes And other platforms, from now until August 15. And the video duration shall not exceed 3 minutes, regardless of subject and language.

The competition offers comprehensive prizes and individual prizes, with a first prize reward of 100,000 yuan. The awards ceremony will take place in September in Beijing.

Xu Zhongzhong, deputy editor of the People's Daily, said he hoped people would see China real and comprehensive through short video work.

9) http://arabic.people.com.cn/n3/2019/0705/c31659-9594714.html

الصين توسع مناطق التجارة الحرة

بكين 4 يوليو 2019 (شينخوا) ذكرت وزارة التجارة الصينية اليوم (الخميس) أن إجراءات إنشاء 6 مناطق تجارة حرة تجريبية جديدة وتوسيع منطقة شانغهاي للتجارة الحرة جارية.

وقال المتحدث باسم وزارة التجارة الصينية قاو فنغ في مؤتمر صحفي إن المناطق الجديدة والتوسع في منطقة شانغهاي للتجارة الحرة سيحسن التخطيط لمناطق التجارة الحرة الصينية وسيخدم الاستراتيجية الوطنية بشكل أفضل.

وأصدرت الصين الأسبوع الماضي قائمتين سلبيتين لعام 2019، واحدة لمناطق التجارة الحرة والأخرى لباقي الدولة، ما يسهل الوصول إلى السوق في مجالات الزراعة والتعدين والتصنيع والخدمات.

وقال قاو إن تقصير القوائم السلبية وتحسين بيئة أعمال مناطق التجارة الحرة سيساعد في دفع تحفيز الابتكار في السوق ودفع النمو الاقتصادي، مضيفا أن الوزارة تعمل جنبا إلى جنب مع الإدارات الأخرى بشأن تنفيذ اللوائح المعنية.

وبفتح المزيد من القطاعات، تلتزم الصين بتوفير خدمات أفضل وبيئة أفضل للمستثمرين الأجانب وبتقاسم فرص التنمية الصينية معهم، بحسب قاو.

China expands free trade zones

BEIJING, July 4 (Xinhua) - China's Ministry of Commerce said on Thursday that the procedures for the establishment of six new free-trade zones and expansion of the Shanghai Free Trade Area are under way.

Chinese Commerce Ministry spokesman Gao Feng told a news conference that the new areas and expansion of the Shanghai Free Trade Area would improve the planning of China's free trade areas and serve the national strategy better.

Last week, China issued two negative lists for 2019, one for free trade zones and the other for the rest of the country, facilitating market access in agriculture, mining, manufacturing and services.

Gao said that shortening the negative listings and improving the business environment of free trade zones would help stimulate market innovation and drive economic growth, adding that the ministry was working closely with other departments on implementing the regulations concerned.

By opening up more sectors, China is committed to providing better services and a better environment for foreign investors and sharing China's development opportunities with them, Gao said.

10) <http://arabic.people.com.cn/n3/2019/0704/c31659-9594655.html>

الصين تطرح تدابير لتسهيل التخليص الجمركي

بكين 4 يوليو 2019 (شينخوا) اعتمدت الصين 10 إجراءات ملموسة لتبسيط التخليص الجمركي من خلال تقليص الوقت وتحسين كفاءة العمل، وفقا للمصلحة العامة للجمارك يوم الأربعاء.

وقال هو وي نائب رئيس المصلحة، إن هذه الإجراءات تهدف بشكل أساسي إلى دفع تبسيط الوثائق، وتحسين عمليات التخليص لزيادة الكفاءة، وتعزيز معلوماتية الميناء وخفض رسوم الميناء.

وقال هو ان عدد المستندات المطلوبة في الاستيراد والتصدير تقلص من 86 إلى 46 في الوقت الحالي، بينها 42 يمكن التحقق منها عبر الإنترنت تلقائيا.

وأضاف أن الصين ستنفذ إصلاح نموذج التخليص الجمركي، وستقدم خدمات لوجستية بوقفة واحدة لكيانات السوق، ستتخذ إجراءات صارمة ضد الرسوم غير القانونية.

وحتى مايو، حققت الصين هدفها هذا العام المتمثل في خفض وقت التخليص الجمركي التجاري بمقدار النصف مقارنة بعام 2017.

China introduces measures to facilitate customs clearance

BEIJING, July 4 (Xinhua) - China has adopted 10 concrete measures to simplify customs clearance by reducing time and improving labor efficiency, according to the General Administration of Customs on Wednesday.

These measures are mainly aimed at pushing forward streamlining of documents, improving clearance operations to increase efficiency, enhancing port information and reducing port charges, said Hu Wei, vice president of the department.

Hu said the number of documents required in import and export shrank from 86 to 46 at the moment, including 42 that can be verified online automatically.

China will implement the reform of the customs clearance model, provide one-stop logistic services to market entities, and crack down on illegal fees, he said.

As of May, China has achieved its target this year of halving the time for customs clearance by 2017.

13) http://arabic.people.com.cn/n3/2019/0703/c31659-9594267.html

تقرير: الصين تحرز تقدما ملحوظا في التعاون التجاري والاقتصادي على مدار الأعوام الـ70 المنصرمة

بكين 3 يوليو 2019 (شينخوا) حققت الصين تقدما ملحوظا في التعاون التجاري والاقتصادي الخارجي على مدار الأعوام الـ70 السالفة بفضل سياستها للانفتاح، وفقا لتقرير أصدرته مصلحة الدولة للإحصاء.

وفي عام 2018 بلغ إجمالي صادرات وواردات السلع الصينية 4.6 تريليون دولار أمريكي، بزيادة بواقع 223 ضعفا مقارنة مع عام 1978، وبما يمثل قفزة كبيرة عن 1.13 مليار دولار أمريكي مسجلة في عام 1950.

وبوصفها إحدى المدافعين عن النظام التجاري المتعدد الأطراف، تمسكت الصين بدفع تحرير وتسهيل التجارة والاستثمار. وشهدت العلاقات الاقتصادية والتجارية المتعددة الأطراف والتعاون الاقتصادي الإقليمي تنمية سريعة، ولا سيما في إطار البناء المشترك للحزام والطريق، بحسب التقرير.

وبلغ حجم الاستثمار الأجنبي المباشر المادي غير المالي، 135 مليار دولار أمريكي في عام 2018، بزيادة 146 ضعفا مقارنة مع عام 1983 وبمعدل نمو سنوي بلغ 15.3 بالمئة.

ومع فتح الصين لمزيد من القطاعات أمام المستثمرين الأجانب من خلال التطبيق الشامل لنظام المعاملة الوطنية في مرحلة ما قبل التأسيس ونظام إدارة القائمة السلبية، أضحى قطاع الخدمات نقطة جذب جديدة للاستثمار الأجنبي، حيث استقطب 68.1 بالمئة من إجمالي الاستثمارات الأجنبية العام الماضي، وفقا للتقرير.

China has made remarkable progress in trade and economic cooperation over the past 70 years

BEIJING, July 3 (Xinhua) - China has made remarkable progress in foreign trade and economic cooperation over the past 70 years thanks to its opening-up policy, according to a report released by the National Bureau of Statistics (NBS).

In 2018, Chinese goods exports and imports totaled US $ 4.6 trillion, up 223-fold from 1978, representing a significant jump from US $ 1.13 billion recorded in 1950.

As a defender of the multilateral trading system, China has maintained the liberalization and facilitation of trade and investment. Multilateral economic and trade relations and regional economic cooperation have witnessed rapid development, particularly in the framework of joint construction of the belt and road, according to the report.

Non-financial foreign direct investment reached US $ 135 billion in 2018, an increase of 146 times compared to 1983 and an annual growth rate of 15.3 percent.

With China opening more sectors to foreign investors through the comprehensive implementation of the pre-incorporation national treatment system and negative list management system, the service sector has become a new attraction for foreign investment, accounting for 68.1 percent of total foreign investment last year, the report said.

14)

<http://arabic.people.com.cn/n3/2019/0703/c31659-9593948.html>

رئيس مجلس الدولة: الصين تبني بيئة عمل دولية موجهة نحو السوق وترتكز على القانون

داليان 2 يوليو 2019 (شينخوا) قال رئيس مجلس الدولة الصيني لي كه تشيانغ اليوم (الثلاثاء) إن الصين تعتزم بناء بيئة عمل دولية موجهة نحو السوق وترتكز على القانون، في جهود لتنشيط كيانات السوق بشكل أكبر.

أدلى لي بهذه التصريحات خلال خطاب ألقاه في الحفل الافتتاحي للاجتماع السنوي للأبطال الجدد لعام 2019، المعروف أيضا بمنتدى دافوس الصيفي في مدينة داليان.

وقال لي إن الصين تسعى لتقليل الضرائب وتخفيض الرسوم وتخفيف القيود على دخول السوق.

وأشار رئيس مجلس الدولة إلى أن بلاده تعتزم ضمان قواعد غير متحيزة وعادلة وتحسين خدمات الحكومة والحماية الصارمة لحقوق الملكية الفكرية وفقا للقانون.

وأضاف لي أن الحكومة تعتزم تقديم دعم قوي للشركات المتوسطة والصغيرة ومتناهية الصغر عن طريق تشجيع المؤسسات المالية على توزيع الائتمان المصرفى بشكل أكبر من من خلال خدمات مالية شاملة.

وجاء منتدى هذا العام بعنوان "قيادة 4.0: النجاح في عصر جديد من العولمة." وحضر ما يربو على 1900 من السياسيين ورجال الأعمال والمثقفين وممثلى الإعلام مما يزيد على 100 دولة هذا الحدث.

ويعقد منتدى دافوس الصيفي، منتدى اقتصادي عالمي تأسس في 2007، كل عام في الصين، بالتناوب بين مدينتي داليان وتيانجين الساحليتين.

Premier: China is building a market-oriented international labor environment based on law

DALIAN, July 2 (Xinhua) - China plans to build a market-oriented, international work environment in efforts to revitalize market entities, Chinese Premier Li Keqiang said Tuesday.

Lee made the remarks during a speech at the opening ceremony of the 2019 New Year's Heroes, also known as the Davos Summer Forum in Dalian.

Li said China is seeking to reduce taxes, reduce fees and ease restrictions on market access.

The Premier noted that his country intends to ensure impartial and fair rules, improve government services and strictly protect intellectual property rights in accordance with the law.

Lee said the government intends to provide strong support to SMEs, by encouraging financial institutions to distribute bank credit more than through comprehensive financial services.

This year's forum was titled "Leadership 4.0: Success in a New Era of Globalization." More than 1,900 politicians, businessmen, intellectuals and media representatives from more than 100 countries attended the event.